

MARKTGEMEINDE NATURNS

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Rathausstraße 1
39025 Naturns BZ

Tel. +39 0473 671211
Fax +39 0473 671212



www.naturns.eu
info@naturns.eu

COMUNE DI NATURNO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
Via Municipio 1
39025 Naturno BZ

Steuer-/MwSt. Nr. – Cod. fisc./Part. IVA: 00449290212
naturns@legalmail.it (zertif. E-mailadresse)

*Genehmigt mit Beschluss GR Nr. 54 vom
18.11.2013*

*Abänderung mit Beschluss GR Nr. 15 vom
12.05.2014*

VERORDNUNG ÜBER DIE EINFÜHRUNG UND ANWENDUNG DER GEMEINDEAUFENTHALTSABGABE

DER GEMEINDERAT

nach Einsichtnahme in den Artikel 52 des
gesetzesvertretenden Dekretes vom
15. Dezember 1997, Nr. 446 i.g.F.
nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom
14. Dezember 1988, Nr. 58 i.g.F.
nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom
18. August 1992, Nr. 33 i.g.F.
nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom
16. Mai 2012, Nr. 9 i.g.F.
nach Einsichtnahme in das Dekret des
Landeshauptmannes der autonomen Provinz
Bozen vom 1. Februar 2013, Nr. 4, i.g.F.
nach Einsichtnahme in den Beschluss der
Landesregierung vom 14. Januar 2013, Nr. 32
i.g.F.
nach Einsichtnahme in die
Gesetzesvertretenden Dekrete vom 18.
Dezember 1997, Nr. 471 und 472 i.g.F.
nach Einsichtnahme in das Gesetz vom 27.
Dezember 2006, Nr. 296 i.g.F.

GENEHMIGT

folgende Verordnung

Art. 1

Gegenstand der Verordnung

1. Mit der vorliegenden Verordnung werden in
Ergänzung zum Landesgesetz vom 16. Mai
2012, Nr. 9 und in Durchführung des Dekretes

*Approvato con delibera C.C. n. 54 del 18-11-
2013*

*Modifica con delibera C.C. n. 15 del 12-05-
2014*

REGOLAMENTO PER L'ISTITUZIONE E APPLICAZIONE DELL'IMPOSTA COMUNALE DI SOGGIORNO

IL CONSIGLIO COMUNALE

visto l'articolo 52 del decreto legislativo 15
dicembre 1997, n. 446 nel testo vigente
vista la legge provinciale 14 dicembre 1988,
n. 58 nel testo vigente
vista la legge provinciale 18 agosto 1992, n.
33 nel testo vigente
vista la legge provinciale 16 maggio 2012, n.
9 nel testo vigente
visto il decreto del Presidente della Provincia
autonoma di Bolzano 1° febbraio 2013, n. 4
nel testo vigente
vista la deliberazione della Giunta provinciale
del 14 gennaio 2013, n. 32 nel testo vigente
visti i decreti legislativi 18 dicembre 1997, nn.
471 e 472 nei testi vigenti
vista la legge 27 dicembre 2006, n. 296 nel
testo vigente

ADOTTA

il seguente regolamento

Art. 1

Oggetto del Regolamento

1. Con il presente regolamento sono emanate
ad integrazione della legge provinciale del 16
maggio 2012, n. 9 e in esecuzione del

des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4 weitere Bestimmungen für die Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe erlassen. Im Besonderen werden folgende Bereiche geregelt:

- a) die Höhe der Gemeindeaufenthaltsabgabe,
- b) die Modalitäten für die Übertragung der erforderlichen Daten,
- c) die Modalitäten für die Überweisung der Gemeindeaufenthaltsabgabe,
- d) das Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien, gemäß einer Vereinbarung zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband und
- e) die Aufteilung des Abgabeaufkommens zwischen Tourismusverein und Tourismusverband.

Art. 2

Einführung

1. Die Gemeindeaufenthaltsabgabe, nachfolgend als Abgabe bezeichnet, wird ab dem 1. Jänner 2014 angewandt.

Art. 3

Besteuerungsgrundlage und Abgabeschuldner

1. Zur Zahlung der Abgabe sind alle Personen verpflichtet, die in folgenden im Gebiet der Gemeinde Naturns gelegenen Beherbergungsbetrieben übernachten:

- a) gasthofähnliche und nicht gasthofähnliche Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 und 6 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58,
- b) Gästezimmer und Ferienwohnungen laut Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, und jene Sonderfälle, welche im Artikel 1 Absatz 1/bis desselben Landesgesetzes geregelt sind,
- c) Urlaub auf dem Bauernhof laut Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7.

2. Die Abgabe ist pro Person und Übernachtung geschuldet und ist am letzten Aufenthaltstag im Beherbergungsbetrieb vom Abgabeschuldner dem Steuersubstitut zu zahlen. Auf der

decreto del Presidente della Provincia del 1° febbraio 2013, n. 4 ulteriori disposizioni per l'applicazione dell'imposta comunale di soggiorno. In particolare si disciplinano i seguenti ambiti:

- a) la misura dell'imposta comunale di soggiorno,
- b) le modalità di trasmissione dei dati necessari,
- c) le modalità di versamento dell'imposta,
- d) il procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità, come da accordo tra l'amministrazione provinciale ed il Consorzio dei Comuni, e
- e) la ripartizione tra associazione e consorzio turistico del gettito d'imposta.

Art. 2

Istituzione

1. L'imposta comunale di soggiorno, di seguito denominata imposta, viene applicata a decorrere dal 1° gennaio 2014.

Art. 3

Presupposto e soggetti passivi

1. L'imposta è dovuta al Comune di Naturno dai soggetti che pernottano nei seguenti esercizi ricettivi, ubicati nel territorio del Comune di Naturno:

- a) le strutture ricettive a carattere alberghiero ed extralberghiero di cui agli articoli 5 e 6 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58,
- b) le camere e gli appartamenti di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, ed i casi particolari disciplinati ai sensi dell'articolo 1, comma 1/bis, della stessa legge provinciale,
- c) gli agriturismi di cui all'articolo 2, comma 3, lettera a), della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7.

2. L'imposta è dovuta per ogni persona e per ogni notte di soggiorno ed è corrisposta dal soggetto passivo al sostituto d'imposta l'ultimo giorno di permanenza del soggetto

Rechnung/Steuerquittung, welche vom Steuersubstitut ausgestellt wird, kann die Abgabe auch als „Ortstaxe“, „imposta di soggiorno“ oder „Local Tax“ bezeichnet werden und es muss angegeben werden, ob der Abgabeschuldner der Verpflichtung zur Zahlung der Abgabe nachgekommen ist oder nicht. Es muss zudem auch angegeben werden, dass der Abgabebetrag nicht der Mehrwertsteuer unterliegt.

Art. 4

Steuersubstitute

1. Die im vorhergehenden Artikel 3, Absatz 1 angeführten und im Gebiet der Gemeinde Naturno gelegenen Beherbergungsbetriebe sind Steuersubstitute mit Einhebungs- und Rückgriffsrecht.
2. Die Steuersubstitute sind verpflichtet:
 - a) die Abgabe von den Abgabeschuldnern einzuheben;
 - b) die von der Gemeinde vorgeschriebenen Meldungen vorzunehmen;
 - c) der zuständigen Gemeinde die geschuldeten Beträge zu überweisen.

Art. 5

Befreiungen

1. Von der Zahlung der Abgabe befreit sind:
 - a) Minderjährige bis zur Vollendung des 14. Lebensjahres;
 - b) das Personal der Beherbergungsbetriebe und Personen, für deren Übernachtung keine Meldepflicht besteht;
 - c) nur bis zum 31. Dezember 2014 Personen, die übernachten, um lehrplanmäßige Veranstaltungen von öffentlichen Schulen und diesen gleichgestellten Schulen zu besuchen. Diese Befreiung gilt auf alle Fälle nicht für die Dozenten der obgenannten Veranstaltungen, noch für Studierende, welche in universitäre oder post-schulische Kurse eingeschrieben sind.

passivo nell'esercizio ricettivo. Sulla fattura/ricevuta fiscale emessa dal sostituto d'imposta, l'imposta può essere indicata anche come "Ortstaxe", "imposta di soggiorno" o "local tax" e deve essere indicato l'assolvimento o meno dell'obbligo di corresponsione dell'imposta da parte del soggetto passivo. Dev'essere altresì indicato che l'importo dell'imposta non è soggetto ad IVA.

Art. 4

Sostituti d'imposta

1. Sono sostituti d'imposta, con diritto di incasso e rivalsa nei confronti del soggetto passivo, i gestori degli esercizi ricettivi di cui al precedente articolo 3, comma 1, ubicati nel territorio del Comune di Naturno.
2. I sostituti d'imposta sono tenuti a:
 - a) riscuotere l'imposta dai soggetti passivi;
 - b) inviare le dichiarazioni e la documentazione richiesta dal Comune;
 - c) riversare al Comune competente le somme dovute a titolo d'imposta.

Art. 5

Esenzioni

1. Sono esenti dal pagamento dell'imposta:
 - a) i minori fino al compimento del 14° anno di età;
 - b) il personale degli esercizi ricettivi e le persone per le quali non vige l'obbligo di dichiarazione dei pernottamenti;
 - c) solo fino al 31 dicembre 2014 le persone che pernottano per frequentare corsi previsti da programmi di studio di scuole pubbliche ed equiparate. In ogni caso tale esenzione non vale per i docenti di tali corsi, nonché per gli studenti iscritti a corsi universitari o a corsi post-scolastici.

2. Voraussetzung für die Anwendung der Befreiung gemäß dem vorhergehenden Buchstaben c) ist die Aushändigung von Seiten des Abgabeschuldners an den Steuersubstitut einer eigens dafür ausgestellten offiziellen Bescheinigung der öffentlichen und diesen gleichgestellten Schulen und zwar sowohl im Fall von inländischen als auch von ausländischen Schulen. Diese Bescheinigung muss den Lehrplan angeben, welcher die obgenannten Veranstaltungen beinhaltet.

3. Im Zuge der Kontrolle der rechtmäßigen Anwendung seitens der Steuersubstitute der Befreiung gemäß Buchstabe a) muss der Steuersubstitut der Gemeinde auf Anforderung eine Liste der befreiten Gäste, so wie sie der Staatspolizei gemeldet wurden, mit Angabe des Namens, des Geburtsdatums und des Wohnsitzes vorlegen. Kommt der Steuersubstitut dieser Aufforderung nicht nach beziehungsweise nur teilweise nach, werden die Strafen gemäß Art. 9, Absatz 2 dieser Verordnung angewandt und der Steuersubstitut muss die Abgabe für jene Gäste einzahlen, für welche er die obgenannten Angaben nicht vorlegen konnte.

Art. 6

Ausmaß der Abgabe

1. Gemäß des Artikels 8 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4 ist die Abgabe pro Person und Übernachtung im folgenden Ausmaß geschuldet:

- a) Euro 1,30 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von vier Sternen, vier Sternen „superior“ und fünf Sternen;
- b) Euro 1,00 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von drei Sternen und drei Sternen „superior“;
- c) Euro 0,70 für alle anderen Beherbergungsbetriebe laut Artikel 1, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Mai 2012, Nr. 9.

2. L'applicazione dell'esenzione di cui alla precedente lettera c) è subordinata alla consegna da parte del soggetto passivo al sostituto d'imposta di apposito certificato ufficiale delle scuole pubbliche ed equiparate sia nazionali che straniere. Tale certificato deve indicare il programma di studio al quale afferiscono i summenzionati corsi.

3. Nella fase di verifica della corretta applicazione dell'esenzione di cui alla lettera a) il sostituto d'imposta deve presentare al Comune su richiesta di quest'ultimo un elenco degli ospiti esentati, così come sono stati comunicati alla Polizia statale, indicandone il nominativo, la data di nascita e la residenza. Qualora il sostituto d'imposta non adempì o adempì solo parzialmente alla summenzionata richiesta si applicano le sanzioni previste dal comma 2 dell'art. 9 del presente regolamento e il sostituto di imposta deve versare l'imposta per quegli ospiti, per i quali non è riuscito a fornire i dati summenzionati.

Art. 6

Misura dell'imposta

1. Ai sensi dell'art. 8 del decreto del Presidente della Provincia 1° febbraio 2013, n. 4 l'imposta è dovuta per persona e per pernottamento nella misura di:

- a) euro 1,30 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di quattro stelle, quattro stelle “superior” e cinque stelle;
- b) euro 1,00 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di tre stelle e tre stelle “superior”;
- c) euro 0,70 per tutti gli altri esercizi ricettivi di cui all'art. 1, comma 2 della legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9.

Art. 7

Mitteilungspflicht und Überweisungspflicht

1. Die Steuersubstitute teilen der Gemeinde innerhalb von 15 Tagen ab Ende eines jeden Monats die monatliche Aufstellung der Übernachtungen, für welche die Abgabe geschuldet ist, der Fälle von Befreiungen gemäß dem vorhergehenden Art. 5, Buchstaben a) und c) und der geschuldeten Abgabe mit, sowie weitere Informationen, welche für die Berechnung der Abgabe nützlich sind. Dabei verwenden sie die von der Gemeinde ausgearbeiteten Formulare und/oder die von der Gemeinde festgelegten telematischen Verfahren. Im Falle von verspäteter oder fehlender Mitteilung werden die Strafen gemäß Artikel 9, Absatz 2 der gegenständlichen Verordnung angewandt.

2. Sofern ein Steuersubstitut auf dem Gemeindegebiet mehrere Beherbergungsbetriebe verwaltet, muss er die Mitteilungen und die Überweisungen für jeden Betrieb getrennt vornehmen.

3. Gleichzeitig mit der Mitteilung laut vorhergehendem Absatz 1 überweist der Steuersubstitut der Gemeinde die für den vorhergehenden Monat geschuldeten Abgabebeträge mit den folgenden Modalitäten:

- a) mittels Banküberweisung auf das Schatzamtkonto;
- b) mittels direkter Einzahlung bei den Schaltern des Schatzmeisters;
- c) andere Formen der Einzahlung, die von der Gemeindeverwaltung eingerichtet oder von der Gesetzgebung vorgesehen werden.¹

4. Bei Monatsbeträgen unter 100,00 Euro kann die Überweisung auch trimestral erfolgen. Der geschuldete Betrag muss innerhalb des Monats nach Ablauf des Trimesters überwiesen werden.

Art. 7

Obbligo di comunicazione e termine di riversamento

1. Entro 15 giorni dalla fine di ogni mese il sostituto d'imposta comunica al Comune, in relazione al mese precedente, il dettaglio mensile del numero dei pernottamenti soggetti all'imposta, dei casi di esenzione ai sensi del precedente art. 5, lettere a) e c) e dell'imposta dovuta, nonché ulteriori informazioni utili ai fini del computo della stessa, utilizzando la modulistica predisposta dal Comune e/o le procedure telematiche definite dallo stesso. In caso di mancato o ritardato invio della comunicazione si applicano le sanzioni previste dall'articolo 9, comma 2 del presente regolamento.

2. In caso di gestione sul territorio comunale di più strutture ricettive da parte dello stesso sostituto d'imposta, quest'ultimo dovrà provvedere ad eseguire le comunicazioni e i versamenti distinti per ogni struttura.

3. Contestualmente alla comunicazione, di cui al comma 1, il sostituto d'imposta riversa al Comune le somme dovute a titolo di imposta nel mese precedente con le seguenti modalità:

- a) mediante bonifico bancario sul conto di Tesoreria;
- b) mediante pagamento diretto effettuato presso gli sportelli della Tesoreria comunale;
- c) altre forme di versamento attivate dall'Amministrazione comunale o previste dalla normativa.²

4. Se l'importo mensile da versare è inferiore ad euro 100,00, il versamento può avvenire anche trimestrale. In ogni caso, l'importo dovuto deve essere versato dopo la fine del trimestre.

¹ *Es ist ratsam, ein eigenes Unterkonto für die Einnahmen aus der gegenständlichen Abgabe einrichten zu lassen, um die Kontrolle der Einzahlungen zu erleichtern.*

² *È consigliabile aprire un sottoconto appositamente per gli introiti derivanti dalla presente imposta per agevolare il controllo dei versamenti.*

Art. 8

Kontrollen und Feststellungen der Abgabe

1. Für die Kontrolle und Feststellung der Gemeindeaufenthaltsabgabe finden die Bestimmungen des Art. 1, Absätze 161 und 162 des Gesetzes Nr. 296/2006 Anwendung: die Feststellungsbescheide für die fehlende, verspätete oder nur anteilmäßige Zahlung der Abgabe müssen begründet sein und dem Steuersubstitut bei sonstigem Verfall innerhalb 31. Dezember des fünften darauffolgenden Jahres, in welchem die Zahlung durchgeführt wurde oder hätte durchgeführt werden müssen, zugestellt werden.

2. Die Gemeinde kann, falls notwendig und nach Anfrage bei den zuständigen öffentlichen Ämtern, auf Daten, Benachrichtigungen und jegliche andere Elemente zurückgreifen, welche sich auf die Abgabeschuldner und die Steuersubstitute beziehen.

3. Die Steuersubstitute sind verpflichtet, Dokumente, welche die erfolgte Mitteilung, die Modalitäten der Anwendung der Abgabe und die Überweisungen zugunsten der Gemeinde beweisen, vorzuzeigen und auszuhändigen.

Art. 9

Strafen

1. Die Unterlassung, die unvollständige oder verspätete Einzahlung der Abgabe von Seiten des Steuersubstitutes unterliegt den Verwaltungsstrafen gemäß Art. 1, Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 9/2012 und gemäß der im Bereich der Steuerstrafmaßnahmen allgemein von den gesetzesvertretenden Dekreten vom 18. Dezember 1997, Nr. 471, Nr. 472 und Nr. 473 festgelegten Prinzipien.

2. Die Verletzung der vom Artikel 5, Absatz 3, vom Artikel 7 und vom Artikel 8, Absatz 3 dieser Verordnung vorgesehenen Informationspflichten wird mit einer Geldstrafe von Euro 100,00 bis

Art. 8

Attività di controllo e di accertamento dell'imposta

1. Ai fini dell'attività di controllo e accertamento dell'imposta di soggiorno, si applicano le disposizioni contenute nell'art. 1, commi 161 e 162 della legge n. 296/2006: gli avvisi di accertamento per l'omesso, ritardato o parziale versamento dell'imposta sono motivati e notificati ai sostituti d'imposta, a pena di decadenza, entro il 31 dicembre del quinto anno successivo a quello in cui il versamento è stato o avrebbe dovuto essere effettuato.

2. Il Comune può avvalersi di dati, notizie e di qualsiasi elemento rilevante relativo ai soggetti passivi ed ai sostituti d'imposta, ove necessario, previa richiesta ai competenti uffici pubblici.

3. I sostituti d'imposta sono tenuti ad esibire e rilasciare documenti comprovanti la comunicazione resa, le modalità di applicazione dell'imposta ed i versamenti effettuati al Comune.

Art. 9

Sanzioni

1. L'omesso, insufficiente o tardivo versamento dell'imposta da parte del sostituto d'imposta è punito con le sanzioni amministrative irrogate in base all'art. 1, comma 3 della legge provinciale n. 9/2012 e in base ai principi generali dettati, in materia di sanzioni tributarie, dai decreti legislativi 18 dicembre 1997, n. 471, n. 472 e n. 473.

2. La violazione degli obblighi d'informazione, di cui all'art. 5, comma 3, all'art. 7 e all'art. 8, comma 3 del presente regolamento, da parte dei sostituti d'imposta è soggetta al

Euro 600,00 Euro geahndet.
Die Verwaltungsgeldstrafen werden gemäß dem vom Gesetz Nr. 689 vom 24.11.1981 vorgesehenen Verfahren verhängt. Die Zahlungsaufforderungen werden vom Bürgermeister ausgestellt.

Art. 10

Rückerstattungen

1. Der Steuersubstitut kann innerhalb von fünf Jahren ab Entrichtung der Steuer oder ab dem Datum, an dem das Recht auf Rückerstattung endgültig festgestellt worden ist, bei der Gemeinde die Erstattung der zugunsten der Gemeinde eingezahlten und nicht geschuldeten Beträge beantragen. Als Tag der Feststellung des Anrechtes auf Rückerstattung gilt jener, an dem in einem steuergerichtlichen Verfahren die endgültige Entscheidung ergangen ist.

2. Auf den rückzuerstattenden Betrag sind ab dem Datum der Einzahlung die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Rückerstattung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.

3. Jährliche Steuerbeträge kleiner oder gleich 0,50 Euro werden nicht rückerstattet.

4. Die von Seiten der Gemeinde rückzuerstattenden Beträge können auf Anfrage des Steuersubstitutes mit den Beträgen, welche an folgenden Fälligkeiten geschuldet sind, ausgeglichen werden.

Art. 11

Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien

1. Was das Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien betrifft, wird vollinhaltlich auf die Bestimmungen, welche in der geltenden Vereinbarung zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband enthalten sind, verwiesen. Diese Vereinbarung stellt integrierenden Bestandteil

pagamento di una sanzione pecuniaria da euro 100,00 euro a 600,00 euro.

Le sanzioni pecuniarie amministrative sono irrogate secondo la disciplina di cui alla legge 24 novembre 1981 n. 689. Le ordinanze ingiunzioni sono emesse dal Sindaco.

Art. 10

Rimborsi

1. Il sostituto d'imposta può chiedere al Comune il rimborso delle somme versate e non dovute al Comune entro il termine di cinque anni dal giorno del pagamento ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione. Si intende come giorno in cui è stato accertato il diritto alla restituzione quello in cui su procedimento contenzioso è intervenuta decisione definitiva.

2. Sulle somme da rimborsare spettano dalla data di pagamento gli interessi di cui all'art. 1284 C.C. calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dal rimborso.

3. Non si fa luogo a rimborso per importi di imposta annui inferiori o uguali a 0,50 euro.

4. Le somme, che devono essere rimborsate dal Comune, possono, su richiesta del sostituto d'imposta essere compensate con gli importi dovuti alle scadenze successive.

Art. 11

Procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità

1. Per quanto riguarda il procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità si rimanda per intero alle disposizioni contenute nell'accordo vigente tra l'Amministrazione provinciale e il Consorzio dei Comuni. Tale accordo costituisce parte integrante del presente regolamento.

gegenständlicher Verordnung dar.

Art. 12

Zuweisung des Abgabenaufkommens und Überweisung

1. Das Abgabenaufkommen wird den vom Art. 1, Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 9/2012 vorgesehenen Tourismusvereinigungen und Tourismusverbänden zugewiesen, sofern diese die von der Landesregierung festgelegten Qualitätskriterien erfüllen.

2. Gemäß Art. 6, Absatz 2 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 4/2013 ist das Abgabenaufkommen im Ausmaß von 90% für den Tourismusverein Naturns, während der restliche Anteil von 10 % für den Tourismusverband „Meraner Land“ zum Zwecke des Destinationsmarketings bestimmt ist.³

3. Die Gemeinde überweist die von den Steuersubstituten eingezahlten Beträge innerhalb von fünf Tagen ab monatlichen Einzahlungstermin an die im obgenannten Absatz 2 angeführten Organisationen und zwar in dem dort angegebenen Ausmaß.

Art. 13

Verantwortlicher Beamter

1. Der für die Abgabe verantwortliche Beamte wird mit Beschluss des Gemeindevorstandes ernannt.

2. Der für die Abgabe verantwortliche Beamte organisiert die für die Verwaltung der Abgabe notwendigen Tätigkeiten, bereitet die dementsprechenden Maßnahmen vor und setzt diese um.

Art. 12

Devoluzione del gettito d'imposta e riversamento

1. Il gettito dell'imposta è devoluto alle associazioni turistiche e ai consorzi turistici di cui all'art. 1, comma 4 della legge provinciale n. 9/2012 a condizione che essi rispettino i criteri di qualità stabiliti dalla Giunta provinciale.

2. Ai sensi dell'art. 6, comma 2 del decreto del Presidente della Provincia n. 4/2013 il gettito dell'imposta è destinato nella misura del 90% all'Associazione Turistica Naturno, mentre la quota restante del 10 % è attribuita al consorzio turistico "Merano e dintorni", da riservare al marketing di destinazione.⁴

3. Entro cinque giorni successivi alla scadenza del versamento mensile delle somme da parte dei sostituti d'imposta, il Comune provvede a riversare gli importi incassati ai soggetti del summenzionato comma 2 nella misura ivi indicata.

Art. 13

Funzionario responsabile

1. Il funzionario responsabile dell'imposta è nominato con delibera della Giunta comunale.

2. Il funzionario responsabile dell'imposta provvede all'organizzazione delle attività connesse alla gestione del tributo e predisporre e adotta i conseguenti atti.

³ Art. 6, Absatz 2 des DLH Nr. 4/2013 wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1169/2013 geändert. Laut neuer Fassung müssen dem Tourismusverband mindestens 10% der Einnahmen aus der GAA zugewiesen werden.

⁴ L'articolo 6, comma 2 del D.P.P. n. 4/2013 è stato modificato dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 1169/2013. Il nuovo testo prevede che almeno il 10% del gettito dell'imposta di soggiorno deve essere attribuito ai consorzi turistici.

Art. 14
Streitverfahren

1. Die Streitverfahren, welche die Abgabe betreffen, fallen in die Zuständigkeit der Steuerkommissionen gemäß gesetzvertretendes Dekret vom 31. Dezember 1992, Nr. 546.

Art. 15
Inkrafttreten

1. Die vorliegende Verordnung gilt ab dem 1. Jänner 2014.

Art. 14
Contenzioso

1. Le controversie concernenti l'imposta sono devolute alla giurisdizione delle Commissioni Tributarie ai sensi del decreto legislativo 31 dicembre 1992, n. 546.

Art. 15
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento si applica a partire dal 1° gennaio 2014.